PL- Instrukcja użytkowania materacy

Materac jest przeznaczony wyłącznie do spania lub odpoczynku nie dłuższego niż 24 godziny. W przypadku dłuższego użytkowania należy materac przewietrzyć. Zaleca się także stosowanie prześcieradeł bawełnianych w celu uniknięcia podrażnień.

Sposób użytkowania:

*Upewnij się, że materac odpowiada rozmiarowi łóżka i jest umieszczony na stelażu umożliwiającym dostęp do powietrza, zalecamy odstępy między listwami wynoszącymi 5-6 cm.
*Nie używaj materaca na powierzchniach blokujących wentylację, takich jak podłoga czy lita płyta.
*Obracaj materac co 3 miesiące na drugą stronę, aby zwiększyć jego żywotność i higienę.
*Używaj materaca w pomieszczeniach o temperaturze 10-35°C i wilgotności względnej powietrza 40-70%.
*Unikaj ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Wskazówki na temat pielęgnacji materacy:

*W przypadku zabrudzeń, używaj wilgotnej ściereczki. Materac susz poziomo, unikając ekspozycji na słońce.
*Materaca nie należy prać na mokro, czyścić przy pomocy pary wodnej lub czyścić chemicznie.
*Regularnie wietrz materac, co pozwoli utrzymać go w świeżości i higienie. Zaleca się pozostawienie łóżka niepościelonego przez pewien czas.
*Nowy materac może emitować charakterystyczny zapach, który zanika po kilku dniach użytkowania.

Ostrzeżenia:

*Unikaj zawilgocenia i stosuj nieprzemakalne podkłady, aby zapobiec przemoczeniu materaca.
*Chroń materac przed pazurami zwierząt, ostrymi przedmiotami i substancjami barwiącymi (np. mokrymi tkaninami typu jeans).
*Nie stawaj, nie skacz ani nie biegaj po materacu.
*Nie umieszczaj materaca w odległości mniejszej niż 1,5 metra od czynnych źródeł ciepła, takich jak grzejniki czy kominki.
*Materace piankowe mogą z czasem ulegać wgnieceniom. Wymień materac, gdy nie spełnia już swoich funkcji.

CZ- Návod k použití matrací

Matrace je určena pouze ke spánku nebo odpočinku po dobu maximálně 24 hodin. Při delším používání je třeba matraci vyvětrat. Doporučuje se také používat bavlněné prostěradlo, aby nedocházelo k podráždění.

Způsob použití:

*Ujistěte se, že matrace odpovídá velikosti lůžka a je umístěna na rámu, který umožňuje přístup vzduchu, doporučujeme vzdálenost lamel 5-6 cm.
*Nepoužívejte matraci na površích, které brání větrání, jako je podlaha nebo pevná deska.
*Každé 3 měsíce obraťte matraci na druhou stranu, abyste zvýšili její životnost a hygienu.
*Matraci používejte v interiéru při teplotě 10-35 °C a relativní vlhkosti 40-70 %.
*Nevystavujte matraci přímému slunečnímu záření.

Tipy pro péči o matrace:

*V případě znečištění použijte vlhký hadřík. Matraci sušte ve vodorovné poloze a nevystavujte ji slunci.
*Matrace by se neměla prát na mokro, čistit párou ani chemicky čistit.
*Pravidelně matraci větrejte, aby byla svěží a hygienická. Je vhodné nechat postel po určitou dobu nepovlečenou.
*Nová matrace může vydávat charakteristický zápach, který po několika dnech používání zmizí.

Upozornění:

*Vyvarujte se vlhkosti a používejte nepromokavé podložky, abyste zabránili promočení matrace.
*Chraňte matraci před zvířecími drápy, ostrými předměty a skvrnami (např. mokré látky typu džínoviny).
*Na matraci nestůjte, neskákejte ani neběhejte.
*Neumisťujte matraci do vzdálenosti menší než 1,5 metru od aktivních zdrojů tepla, jako jsou radiátory nebo krby.
*Pěnové matrace se mohou časem promáčknout. Vyměňte matraci, když již neplní svou funkci.

DE - Gebrauchsanweisung für die Matratzen

Die Matratze ist nur zum Schlafen oder Ruhen für nicht länger als 24 Stunden bestimmt. Bei längerem Gebrauch sollte die Matratze gelüftet werden. Es wird auch empfohlen, Baumwolllaken zu verwenden, um Irritationen zu vermeiden.

Methode der Anwendung:

*Vergewissern Sie sich, dass die Matratze der Größe des Bettes entspricht und auf einem Lattenrost liegt, der die Luftzufuhr ermöglicht; wir empfehlen einen Lattenabstand von 5-6 cm.
*Verwenden Sie die Matratze nicht auf Oberflächen, die die Belüftung blockieren, wie z. B. Fußböden oder massive Platten.
*Wenden Sie die Matratze alle 3 Monate auf die andere Seite, um ihre Langlebigkeit und Hygiene zu erhöhen.
*Verwenden Sie die Matratze in Innenräumen bei einer Temperatur von 10-35°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40-70%.
*Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

Tipps zur Matratzenpflege:

*Verwenden Sie bei Verschmutzung ein feuchtes Tuch. Trocknen Sie die Matratze waagerecht und vermeiden Sie es, sie der Sonne auszusetzen.
*Die Matratze sollte nicht nass gewaschen, dampfgereinigt oder chemisch gereinigt werden.
*Lüften Sie die Matratze regelmäßig, so bleibt sie frisch und hygienisch. Es wird empfohlen, das Bett für eine gewisse Zeit ungemacht zu lassen.
*Eine neue Matratze kann einen charakteristischen Geruch abgeben, der nach einigen Tagen des Gebrauchs verschwindet.

Warnungen:

*Vermeiden Sie Nässe und verwenden Sie wasserdichte Unterlagen, damit die Matratze nicht nass wird.
*Schützen Sie die Matratze vor Tierkrallen, scharfen Gegenständen und färbenden Substanzen (z. B. nasse Jeansstoffe).
*Nicht auf der Matratze stehen, springen oder laufen.
*Legen Sie die Matratze nicht im Umkreis von 1,5 Metern von aktiven Wärmequellen wie Heizkörpern oder Kaminen ab.
*Schaumstoffmatratzen können mit der Zeit verbeulen. Ersetzen Sie die Matratze, wenn sie ihre Funktion nicht mehr erfüllt.

EN- Instructions for use of mattresses

The mattress is intended only for sleeping or resting no longer than 24 hours. In case of prolonged use, the mattress should be aired. It is also recommended to use cotton sheets to avoid irritation.

How to use:

*Make sure the mattress corresponds to the size of the bed and is placed on a frame that allows access to air, we recommend slat spacing of 5-6 cm.
*Do not use the mattress on surfaces that block ventilation, such as the floor or solid board.
*Turn the mattress every 3 months on the other side to increase its longevity and hygiene.
*Use the mattress indoors at a temperature of 10-35°C and a relative humidity of 40-70%.
*Avoid exposure to direct sunlight.

Mattress care tips:

*For stains, use a damp cloth. Dry the mattress horizontally, avoiding exposure to the sun.
*The mattress should not be wet washed, steam cleaned or dry cleaned.
*Air the mattress regularly, which will keep it fresh and hygienic. It is recommended to leave the bed unmade for a period of time.
*A new mattress may emit a characteristic odor, which disappears after a few days of use

Warnings:

*Avoid dampness and use waterproof sleepers to prevent the mattress from getting wet.
*Protect the mattress from animal claws, sharp objects and staining substances (e.g., wet denim-type fabrics).
*Do not stand, jump or run on the mattress.
*Do not place the mattress less than 1.5 meters from active heat sources such as radiators or fireplaces.
*Foam mattresses can dent over time. Replace the mattress when it no longer performs its function.

ES - Instrucciones de uso de los colchones

El colchón sólo está pensado para dormir o descansar durante un máximo de 24 horas. Si se utiliza durante periodos más largos, el colchón debe airearse. También se recomienda utilizar sábanas de algodón para evitar irritaciones.

Método de empleo:

*Asegúrese de que el colchón se corresponde con el tamaño de la cama y de que está colocado sobre un armazón que permita el acceso del aire; recomendamos una separación de 5-6 cm entre los listones.
*No utilice el colchón sobre superficies que impidan la ventilación, como suelos o tableros macizos.
*Gire el colchón cada 3 meses por el otro lado para aumentar su longevidad e higiene.
*Utiliza el colchón en interiores a una temperatura de 10-35°C y una humedad relativa del 40-70%.
*Evitar la exposición directa al sol.

Consejos para el cuidado del colchón:

*En caso de suciedad, utilice un paño húmedo. Seque el colchón en posición horizontal, evitando exponerlo al sol.
*El colchón no debe lavarse en húmedo, al vapor ni en seco.
*Airee el colchón con regularidad, lo que lo mantendrá fresco e higiénico. Se recomienda dejar la cama sin hacer durante un tiempo.
*Un colchón nuevo puede desprender un olor característico, que desaparece tras unos días de uso.

Advertencias:

*Evite la humedad y utilice bases impermeables para evitar que el colchón se moje.
*Proteja el colchón de las garras de los animales, de objetos punzantes y de sustancias que manchen (por ejemplo, tejidos húmedos de tipo vaquero).
*No coloque el colchón a menos de 1,5 metros de fuentes de calor activas, como radiadores o chimeneas.
*Los colchones de espuma pueden abollarse con el tiempo. Sustituya el colchón cuando deje de cumplir su función.

FR- Instructions pour l'utilisation desmatelas

Le matelas est destiné à être utilisé uniquement pour dormir ou se reposer pendant 24 heures au maximum. En cas d'utilisation prolongée, le matelas doit être aéré. Il est également recommandé d'utiliser des draps en coton pour éviter les irritations.

Méthode d'utilisation:

*Assurez-vous que le matelas correspond à la taille du lit et qu'il est placé sur un cadre qui permet l'accès à l'air, nous recommandons un espacement de 5-6 cm entre les lattes.
*N'utilisez pas le matelas sur des surfaces qui bloquent la ventilation, comme un plancher ou un panneau solide.
*Retournez le matelas tous les 3 mois pour augmenter sa longévité et son hygiène.
*Utiliser le matelas à l'intérieur à une température de 10-35°C et une humidité relative de 40-70%.
*Éviter l'exposition directe à la lumière du soleil.

Conseils pour l'entretien du matelas:

*En cas de salissure, utilisez un chiffon humide. Séchez le matelas à l'horizontale, en évitant de l'exposer au soleil.
*Le matelas ne doit pas être lavé à l'eau, à la vapeur ou à sec.
*Aérez régulièrement le matelas, ce qui le maintiendra frais et hygiénique. Il est recommandé de laisser le lit défait pendant un certain temps.
*Un matelas neuf peut dégager une odeur caractéristique, qui disparaît après quelques jours d'utilisation.

Avertissements:

*Évitez l'humidité et utilisez des sous-couches imperméables pour éviter que le matelas ne soit mouillé.
*Protéger le matelas des griffes d'animaux, des objets tranchants et des substances tachantes (par exemple les tissus mouillés de type denim).
*Ne pas se tenir debout, sauter ou courir sur le matelas.
*Ne placez pas le matelas à moins de 1,5 mètre d'une source de chaleur active telle qu'un radiateur ou une cheminée.
*Les matelas en mousse peuvent se déformer avec le temps. Remplacez le matelas lorsqu'il ne remplit plus sa fonction.

HRV- Upute za uporabu madraca

Madrac je namijenjen samo za spavanje ili odmor ne više od 24 sata. U slučaju dulje uporabe, madrac treba prozračiti. Također se preporučuje korištenje pamučnih plahti kako bi se izbjegla iritacija.

Način upotrebe:

*Pazite da madrac odgovara veličini kreveta i da je postavljen na okvir koji omogućuje pristup zraku, preporučujemo razmak između letvica od 5-6 cm.
*Nemojte koristiti madrac na površinama koje blokiraju ventilaciju, kao što su pod ili čvrsta ploča.
*Okrenite madrac iznutra svaka 3 mjeseca kako biste mu produžili vijek trajanja i higijenu.

*Koristite madrac u prostorijama s temperaturom od 10-35°C i relativnom vlagom od 40-70%.
*Izbjegavajte izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Savjeti za njegu madraca:

*U slučaju prljavštine koristite vlažnu krpu. Osušite madrac vodoravno, izbjegavajući izlaganje suncu.
*Madrac se ne smije prati mokro, čistiti parom ili kemijski čistiti.
*Redovito prozračite madrac kako bi bio svjež i higijenski. Preporuča se ostaviti krevet nenamješten neko vrijeme.
*Novi madrac može ispuštati karakterističan miris koji nestaje nakon nekoliko dana korištenja.

Upozorenja:

*Izbjegavajte vlagu i koristite vodootporne jastučiće kako biste spriječili vlaženje madraca.
*Zaštitite madrac od životinjskih kandži, oštrih predmeta i boja (npr. mokrih traperica).
*Nemojte stajati, skakati ili trčati po madracu.
*Ne postavljajte madrac manje od 1.5 metara od aktivnih izvora topline kao što su radijatori ili kamini.
*Madraci od pjene mogu se s vremenom udubiti. Zamijenite madrac kada više ne služi svojoj svrsi.

HU - A matrac használati utasítása

A matrac csak alvásra vagy 24 óránál nem hosszabb ideig tartó pihenésre szolgál. Hosszabb ideig tartó használat esetén a matracot szellőztetni kell. Az irritáció elkerülése érdekében pamut lepedő használata is ajánlott.

Használat módja:

*Győződjön meg róla, hogy a matrac megfelel az ágy méretének, és olyan keretre kerül, amely lehetővé teszi a levegő hozzáférését, a lécek között 5-6 cm-es távolságot ajánlunk..
*Ne használja a matracot olyan felületeken, amelyek akadályozzák a szellőzést, mint például a padló vagy a tömör deszka..
*3 havonta fordítsa a matracot a másik oldalára, hogy növelje a matrac élettartamát és higiéniáját..
*A matracot beltérben, 10-35°C hőmérsékleten és 40-70% relatív páratartalom mellett használja.
*Kerülje a közvetlen napfénynek való kitettséget.

Tippek a matracok ápolásához:

*Szennyeződés esetén használjon nedves ruhát. A matracot vízszintesen szárítsa meg, kerülje a napsütést..
*A matracot nem szabad nedvesen mosni, gőzzel tisztítani vagy szárazon tisztítani..
*Rendszeresen szellőztesse a matracot, ami frissen és higiénikusan tartja azt. Ajánlatos az ágyat huzatlanul hagyni egy ideig.
*Az új matrac jellegzetes szagot áraszthat, amely néhány nap használat után eltűnik..

Figyelmeztetések:

*Kerülje a nedvességet, és használjon vízálló alvóbetéteket, hogy megakadályozza a matrac átnedvesedését..
*Védje a matracot az állatok karmaitól, éles tárgyaktól és a foltot okozó anyagoktól (pl. nedves szövetek, például farmer).
*Ne álljon, ne ugorjon és ne fusson a matracon.
*Ne helyezze a matracot 1,5 méternél közelebb aktív hőforrásokhoz, például radiátorokhoz vagy kandallókhoz..
*A habmatracok idővel behorpadhatnak. Cserélje ki a matracot, ha már nem látja el a funkcióját..

PT - Instruções de utilização dos colchões

O colchão destina-se apenas a dormir ou a repousar durante um período máximo de 24 horas. Se for utilizado durante períodos mais longos, o colchão deve ser arejado. Recomenda-se igualmente a utilização de lençóis de algodão para evitar irritações.

Modo de utilização:

*O colchão deve corresponder ao tamanho da cama e ser colocado numa estrutura que permita a entrada de ar; recomendamos uma distância entre as ripas de 5-6 cm.
*Não utilizar o colchão sobre superfícies que impeçam a ventilação, como o chão ou uma tábua sólida.
*Virar o colchão de 3 em 3 meses para o outro lado para aumentar a sua longevidade e higiene.
*Utilizar o colchão no interior, a uma temperatura de 10-35°C e uma humidade relativa de 40-70%.
*Evitar a exposição direta ao sol.

Conselhos de manutenção do colchão:

*Em caso de sujidade, utilizar um pano húmido. Secar o colchão na horizontal, evitando a exposição ao sol.
*O colchão não deve ser lavado a húmido, a vapor ou a seco.
*Arejar regularmente o colchão, o que o manterá fresco e higiénico. Recomenda-se deixar a cama desfeita durante um certo período de tempo.
*Um colchão novo pode exalar um odor caraterístico, que desaparece após alguns dias de utilização.

Advertências:

*Evitar a humidade e utilizar coberturas impermeáveis para evitar que o colchão se molhe.
*Proteger o colchão de garras de animais, objectos afiados e substâncias que mancham (por exemplo, tecidos molhados do tipo ganga).
*Não se levantar, saltar ou correr sobre o colchão.
*Não coloque o colchão a menos de 1,5 metros de fontes de calor activas, como radiadores ou lareiras.
*Os colchões de espuma podem amolgar-se com o tempo. Substituir o colchão quando este deixar de desempenhar a sua função.

RO - Instrucțiuni de utilizare a saltelelor

Salteaua este destinată doar pentru dormit sau odihnă pentru o perioadă de cel mult 24 de ore. Dacă este utilizată pentru perioade mai lungi, salteaua trebuie aerisită. De asemenea, se recomandă utilizarea lenjeriei din bumbac pentru a evita iritațiile.

Metoda de utilizare:

*Asigurați-vă că salteaua corespunde dimensiunii patului și este așezată pe un cadru care permite accesul la aer, recomandăm o distanță de 5-6 cm între lamele.
*Nu utilizați salteaua pe suprafețe care blochează ventilația, cum ar fi podeaua sau o placă solidă.
*Întoarceți salteaua la fiecare 3 luni pe partea cealaltă pentru a-i crește longevitatea și igiena.
*Utilizați salteaua în încăperi cu o temperatură de 10-35°C și o umiditate relativă de 40-70%.
*Evitați expunerea la lumina directă a soarelui.

Sfaturi pentru îngrijirea saltelelor:

*În caz de murdărie, utilizați o cârpă umedă. Uscați salteaua orizontal, evitând expunerea la soare.
*Salteaua nu trebuie să fie spălată umed, curățată cu aburi sau curățată uscat.
*Aerisiți salteaua în mod regulat, ceea ce o va menține proaspătă și igienică. Este recomandabil să lăsați patul nefăcut pentru o perioadă de timp.
*O saltea nouă poate emite un miros caracteristic, care dispare după câteva zile de utilizare.

Avertismente:

*Evitați umezeala și folosiți traverse impermeabile pentru a preveni udarea saltelei.
*Protejați salteaua de ghearele animalelor, obiectele ascuțite și substanțele care pătează (de exemplu, țesături umede, cum ar fi denimul).
*Nu stați, săriți sau alergați pe saltea.
*Nu așezați salteaua la mai puțin de 1,5 metri de surse active de căldură, cum ar fi radiatoare sau șeminee.
*Saltelele din spumă se pot lovi în timp. Înlocuiți salteaua atunci când nu își mai îndeplinește funcția.

SK - Návod na používanie matracov

Matrac je určený len na spanie alebo odpočinok na dobu maximálne 24 hodín. Pri dlhšom používaní je potrebné matrac vyvetrať. Odporúča sa tiež používať bavlnené prestieradlá, aby sa predišlo podráždeniu.

Spôsob použitia:

*Uistite sa, že matrac zodpovedá veľkosti postele a je umiestnený na ráme, ktorý umožňuje prístup vzduchu, odporúčame rozostup lamiel 5-6 cm.
*Nepoužívajte matrac na povrchoch, ktoré bránia vetraniu, ako je napríklad podlaha alebo pevná doska.
*Každé 3 mesiace otočte matrac na druhú stranu, aby ste zvýšili jeho životnosť a hygienu.
*Matrac používajte v interiéri pri teplote 10-35 °C a relatívnej vlhkosti 40-70 %.
*Nevystavujte matrac priamemu slnečnému žiareniu.

Tipy na starostlivosť o matrace:

*V prípade znečistenia použite vlhkú handričku. Matrac sušte vo vodorovnej polohe a nevystavujte ho slnku.
*Matrac by sa nemal prať na mokro, čistiť parou ani chemicky čistiť.
*Matrac pravidelne vetrajte, čo ho udrží svieži a hygienický. Odporúča sa nechať posteľ určitý čas bez obliečky.
*Nový matrac môže vydávať charakteristický zápach, ktorý po niekoľkých dňoch používania zmizne.

Upozornenia:

*Zabráňte vlhkosti a používajte nepremokavé podložky, aby ste zabránili navlhnutiu matraca.
*Chráňte matrac pred zvieracími pazúrmi, ostrými predmetmi a škvrnami (napr. mokrými látkami džínsového typu).
*Na matraci nestojte, neskáčte ani nebehajte.
*Neumiestňujte matrac do vzdialenosti menšej ako 1,5 metra od aktívnych zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo krby.
*Penové matrace sa môžu časom preliačiť. Matrac vymeňte, keď už neplní svoju funkciu.

SL - Navodila za uporabo ležišč

Ležišče je namenjeno le za spanje ali počitek, ki ne sme trajati dlje kot 24 ur. Pri daljši uporabi je treba ležišče prezračiti. Priporočamo tudi uporabo bombažnih rjuh, da se izognete draženju.

Način uporabe:

*Prepričajte se, da vzmetnica ustreza velikosti postelje in da je nameščena na okvir, ki omogoča dostop zraka; priporočamo, da je razmik med letvami 5-6 cm.
*Vzmetnice ne uporabljajte na površinah, ki preprečujejo prezračevanje, kot so tla ali masivne plošče.
*Za daljšo življenjsko dobo in higieno ležišče vsake tri mesece obrnite na drugo stran.
*Vzmetnico uporabljajte v zaprtih prostorih pri temperaturi 10-35 °C in relativni vlažnosti 40-70 %..
*Izogibajte se izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi.

Nasveti za nego vzmetnice:

*V primeru umazanije uporabite vlažno krpo. Ležišče sušite vodoravno in ga ne izpostavljajte soncu.
*Vzmetnice se ne sme prati na mokro, čistiti s paro ali kemično čistiti..
*Vzmetnico redno zračite, saj bo tako ostala sveža in higienična. Priporočljivo je, da pustite posteljo nekaj časa nepospravljeno..
*Novo ležišče lahko oddaja značilen vonj, ki po nekaj dneh uporabe izgine..

Opozorila:

*Izogibajte se vlagi in uporabljajte nepremočljive podloge, da se ležišče ne zmoči..
*Žimnico zaščitite pred živalskimi kremplji, ostrimi predmeti in snovmi, ki jo obarvajo (npr. mokre tkanine, kot je džins)..
*Na ležišču ne stojte, ne skačite in ne tekajte.
*Vzmetnice ne postavljajte manj kot 1,5 metra od aktivnih virov toplote, kot so radiatorji ali kamini.
*Vzmetnice iz pene se lahko sčasoma vdolbejo. Vzmetnico zamenjajte, ko ne opravlja več svoje funkcije..

DOLMAR MEBLE Sp. z o.o.
Donaborów 62, 63-604 Baranów
tel. +48 (062) 79 12 850
help@dolmar.pl







